

# 名词工作简报

第 3 期

(总第 266 期)

全国科学技术名词审定委员会事务中心编印

2020 年 07 月 25 日

---

受新冠肺炎疫情影响，2020 年度全国科技名词委常委会会议未能召开。为了及时向常委会汇报 2019 年工作总结和 2020 年工作计划，事务中心将《2019 年工作总结和 2020 年工作计划》（送审稿）呈送至白春礼主任、各位副主任及各位常委进行书面函审，在收集整理相关建议和意见后，再次报送白春礼主任审阅，形成《2019 年工作总结和 2020 年工作计划》（正式稿）。

本简报摘自《2019 年工作总结和 2020 年工作计划》（正式稿）。



# 全国科学技术名词审定委员会

## 2019 年工作总结和 2020 年工作计划

### 第一部分 2019 年工作回顾

过去的一年，是圆满完成“十三五”目标任务极为关键的一年，任务艰巨而繁重。一年来，在常委会领导下，我们认真学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，牢固树立“支撑服务”战略定位，认真贯彻落实 2019 年常委会会议精神，积极谋划改革创新，各项事业取得新的进展。

——审定公布取得新成绩。新成立 11 个专业委员会，公布出版 16 种 59821 条科技名词，15 种名词进入公布程序。公布出版取得委员会成立以来的历年最好成绩，为全面完成“十三五”规划规定的任务指标打下坚实基础。

——科学传播能力得到新提升。“学习强国·每日科技名词”上线；多措并举继续深入推进科技名词在新闻出版领域广泛使用；合作举办国际单位制 7 个基本单位中文新定义发布等活动，大力开展宣传推广工作。

——学术科研工作进入新阶段。“全国科技名词委科研基金”正式启动；《中国科技术语》期刊建设稳步发展；科学研究促进实践工作的能力持续增强；科研管理体制正在逐步形成，各类型学术交流活动频繁。

——创新实验室工作获得新突破。国家辞书编纂出版规划项

目《中华科学技术大词典》（10卷本）正式出版；《大数据百科术语辞典》（涵盖“一带一路”11种语言）完成词条编纂和外文对译；“术语在线”上线三年突破6亿点击量；授权研发的“术语通”术语智能审核软件正式提供用户使用。

——事业发展保障能力迈上新台阶。事务中心接受中科院条件保障与财务局审计并顺利完成整改工作；争取到中科院每年新增工作经费200万元；群策群力高质量完成“两会”《关于新时代加强科学技术名词工作的建议议案（草案）》；完成《全国科学技术名词审定委员会章程（修订）》初稿和专家函询工作等。

一年来，主要做了以下工作：

一、由白春礼主任任总主编、集全国科技名词委审定公布成果及海峡两岸名词对照成果之大成的大型工具书——《中华科学技术大词典》（10卷本）正式出版

《中华科学技术大词典》由白春礼任总主编，500多位两岸各学科领域专家学者参加编纂和审定工作。词典于2016年被列入国家辞书编纂出版规划项目，共收录两岸96个学科、55万余组科技名词，分为数理化卷、地学卷、生物学卷、工程技术（上中下）卷、农林牧卷、医学卷、社会科学卷、人文科学卷等10卷。

《中华科学技术大词典》实现了大陆名与台湾名对照、中文名和英文名对照，其编纂是一项利于推动科技创新发展、传承中华文化和促进两岸交流的重要科学文化工程，对于海峡两岸民众释疑解惑、互通有无，协同科学认知、增进文化认同具有重要意义。

## 二、审定公布工作

1. 对标“十三五”规划目标任务，快速推进公布出版工作。全年新成立11个专业委员会，公布出版16种59821条科技名词。

包括：自然科学类 2 种 20283 条，工程技术类 4 种 20842 条，医学类 9 种 14320 条，人文社科类 1 种 3436 条。另有 15 种名词进入公布程序，为 2020 年工作打下良好基础。

**2. 聚焦重点任务和难点项目，攻坚克难取得新成就。**针对医学名词审定工作规模大、时间紧、任务重的特点，一方面与依托单位中华医学会建立密切联系，加强沟通，一方面成立医学名词审定专项办公室，创新机制引进高级专业人才，提出“十三五”医学名词审定任务推进时间表，确保项目快速推进。面向“十四五”发展需要，积极调研中医临床名词审定公布可行性，启动先导性验证项目。针对力学等严重超期项目，通过调整任务目标、更换项目负责人、调整经费预算，直至中止项目等措施，积极应对项目管理风险。

**3. 转变发展思路，持续推动审定公布从编辑出版向科研管理转型。**以《全国科学技术名词审定委员会章程》修订和《全国科技名词委科研基金管理办法》制定为契机，积极谋划提高专业委员会建设能力和审定项目管理能力。先后与科学出版社、商务印书馆签订协议，明确责权利关系，极大解放专职工作人员生产力。在新立审定项目中，普遍实施“编审分离”制度，分别以科研立项、专家会议和委托协议为抓手，带动审定专家委员会、编纂项目组、专业出版社、事务中心各司其职，各负其责，协调推进审定公布工作。

**4. 从加强规范、提高效率出发，强化工作流程建设。**以科研立项形式，将审定公布流程建设列为年度重点科研项目加以保障，同时规范出版工作流程。新建审定公布流程将审定公布工作分为 9 个关键节点：调研立项、机构组建、选词编纂、名词审定、公开征求意见、公布、推广、年度总结、内部结项等，确立了每个关键节点应当达到的工作目标和成果类型，同时对流程中的参与人群重新进行角色分类，拟定不同角色的任务职责和工作标准等，对于新时

期推动审定公布工作具有重要作用。

### 三、宣传推广工作

1. “学习强国·每日科技名词”栏目上线。借助主流平台的媒体优势，向全党全社会推广规范科技名词，传播科学文化知识。“学习强国·每日科技名词”栏目每天在“学习强国”学习平台“推荐”频道推送一个规范科技名词，内容包括审定公布（含中英文名称、学科归属、定义和相关名词）、示意图、延伸阅读等。为了栏目更好发展，栏目组专门建立了编辑委员会，确立了编委会活动机制，积极开展各种研讨活动。栏目组还创新开展了机构作者队伍建设方法，建立了主要由外部权威专家组成的质量审核体系，很好保证了内容质量。2019年栏目上线以来，共发稿162篇，总点赞量超过350万次。

2. 在编辑出版领域持续深入推进宣传推广工作。2019年，全国科技名词委正式被中央宣传部有关部门授予编辑出版人员培训资格，共举办4期培训班，近千名编辑参与并被授予继续教育学时证书。在新闻出版署大力支持下，积极与国家出版产品质量监督检测部门沟通联系，商讨科技名词使用情况质量检查机制。继续以规范使用科技名词为主要内容，主动参与出版人员职业资格考试的命题、阅卷和教材修订工作。组织专门力量在北京出版集团、河南中原出版传媒集团、陕西出版发行集团等大型专业出版机构及200余家学术期刊杂志社开展规范使用科技名词宣讲、调研活动。

3. 借助外部成熟宣传平台，借力推动宣传推广工作进入新境界。发挥“学习强国”等主流媒体优势，向全党全社会推广规范科技名词，传播科学文化知识。借助市场监管总局力量，组织国际单位制7个基本单位中文新定义大型发布活动。与北京师范大学出

版科学研究院、《咬文嚼字》杂志社等机构合作举办“木铎杯”首届全国出版编校网络大赛，4000余位选手报名参加比赛。在中科院计算机网络信息中心2019年用户大会暨技术交流会、第7届中国机构知识库学术研讨会等大型学术会议上发表专题报告。

**4. 加强网络信息安全，开展纸质出版物数字化和数据质量检查工作。**积极响应中科院有关部门关于网络信息安全的有关要求，健全、落实信息系统安全机制，切实做到官网、用户使用平台、专家审定平台、办公内网和名词数据库安全零事故。完成111种已有科技名词出版物的扫描留档和全文图像化工作，同时开展数据库单机版研发工作。对已入库名词数据进行质量检查，全年共完成11种5万余词条数据审核工作。

#### 四、学术科研工作

**1. “全国科技名词委科研基金”正式启动。**建立“全国科技名词委科研基金”，对推动术语学科建设，培养理论研究人才，调动科研资源共同推进工作，解决科技名词工作中深层次问题具有重要作用。科研基金启动以来，通过公开申报和项目委托，全年共立项27个，其中，重大项目1个，重点项目2个，面上项目24个。

**2. 《中国科技术语》期刊建设持续稳步发展。**编辑部全年共收到来稿150余篇，刊出101篇，圆满完成出版任务。期刊在今年中科院科学传播局公布的期刊审读结果中被评为“优”。加入OSID开放科学计划，探索期刊出版融合发展新路径。年底，组织召开了期刊发展研讨会，研讨了期刊未来的发展问题。

**3. 科学研究促进实践工作的能力持续增强。**针对科技名词工作实践亟需的重点方向，通过内部立项和外部资助，重点开展了8个方面的科学研究工作。同时组织开展了“临床医学名词学科体系

框架研讨会”、《大数据百科术语辞典》框架研讨会、《大数据百科术语辞典》翻译工作交流会等中大型学术活动。

4. 国内外学术交流活动频繁开展。与国家语委、国家标准委、国家民委、中国外文局、中国民族语文翻译局、西藏自治区编译局等进行了业务交流，与北京语言大学、广东外语外贸大学、黑龙江大学、三峡大学等开展了项目合作。邀请国际著名术语学家、西班牙庞贝法布拉大学荣休教授特蕾莎·卡布雷女士，韩国科学技术情报研究院、韩国国立国语院专家访问全国科技名词委。派员参加2019年“国际术语信息中心”年会，国际标准化组织 ISO/TC37 系列会议和奥地利2019年国际术语学夏季培训。

## 五、创新实验室工作

1. 《大数据百科术语辞典》（涵盖“一带一路”11种语言）完成词条编纂和外文对译。召开《大数据百科术语辞典》框架研讨会和《大数据百科全书》翻译工作交流会，组织编写人员先后四次进行集中封闭编写，最终形成《大数据百科术语辞典》（第一版）框架、中文稿件和英文参考稿，共计词条5700余条。开展了“《大数据百科全书》术语条目及释义的联合国工作语言翻译研究”等七个专项课题的开题和研究工作。完成《大数据战略重点实验室全国科学技术名词审定委员会研究基地章程》和《大数据战略咨询委员会工作制度》修订等工作。

2. “术语在线”上线三年突破6亿点击量。截止目前，“术语在线”数据库累计达到58万条，其中2019年新增数据5万余条，为更好服务用户打下了良好基础。为应对用户对移动端的应用需求，推出了“术语在线”微信小程序，同时持续推进PC端和移动端平台的版本迭代工作。平台还广泛与光明日报、科技日报、中国

科学报等主流媒体，与微博、微信、知乎、豆瓣等新媒体平台，与编辑出版、图书情报、科技翻译、知识产权等重点领域的机构开展多种形式的合作交流，同时利用学术会议、培训班等多种场合积极主动开展宣传推广工作。

3. 授权研发“术语通”智能审核软件并正式提供用户使用。全国科技名词委是经国务院批准成立的专门机构，审定公布的科技名词具有权威性和约束力。经过数十年发展，全国科技名词委已经发展成为学术科研领域的顶级品牌，在各科研、教学、新闻、出版和生产经营单位具有广泛影响力。通过有偿授权的方式，授权合作方研发术语智能校对软件，同时纳入“全国科技名词委科学传播项目”，作为宣传推广平台在编辑出版、教育教学、生产经营等领域的推广使用。2019年，“术语通”软件与中国知网合作，全程参与了中国科学院自然科学期刊编辑研究会近300种院属科技期刊组织开展的年度内容审读工作，极大提高了学术期刊内容的审读工作效率。

## 六、事业发展保障工作

1. 事务中心接受中科院条件保障与财务局审计并顺利完成整改工作。在中科院领导关心支持下，院条财局5月份到事务中心调研，为事务中心新增工作经费200万元。在院条财局和院文献情报中心财务部门指导下，事务中心加强了财务制度建设，极大推动了财务工作的制度化、规范化。今年，事务中心工作被正式纳入中科院ARP系统进行管理，院文献情报中心还无偿向事务中心提供了网络办公平台workflow使用权，有效确保了信息沟通渠道的畅通无阻，极大提高了机构的风险防控能力和水平。

2. 在白春礼主任亲自领导下，高质量完成“两会”提案草案

《关于新时代全面加强科学技术名词工作的建议》。根据白主任指示和常委会工作部署，在中科院有关领导指导和支持下，事务中心成立由有关专家组成的提案草案起草小组，召开三次内容研讨会，分析科技名词工作历史与现状，研究新时期科技名词工作面临的新问题、新任务、新方向等。议案草案起草完毕以后，又吸取了近20位全国人大代表的意见建议，经白春礼主任审改后得以定稿。

3. 《全国科学技术名词审定委员会章程（修订）》完成初稿和专家函询工作。章程是全国科技名词委为确保实现社会公益目标，依法制定的关于本单位组织规程和办事规则的基本规范。依据《章程》，今年是全国科技名词委的换届之年，将产生新一届全国科技名词委委员，同时成立第八届全国科技名词委常委会。为了更好地适应新时期科技名词工作，事务中心启动了《章程》修订工作，完成初稿并开展了专家函询工作。

过去一年取得的成绩，是以白春礼同志为主任的常委会正确领导的结果，是参与科技名词规范化工作的全体专家和专职工作人员团结奋斗的结果，是科技部、中科院、中宣部、教育部、国家市场监督管理总局、广电总局、中国科协、社科院、工程院、军事科学院、国家知识产权局、国家自然科学基金委、国家语委、国家标准委等单位大力支持的结果，在此谨表示诚挚感谢。

从“十三五”规划的实施情况来看，规划推进过程中还存在一些薄弱环节，部分工作攻坚克难的难度依然较大。科技名词工作适应科技创新快速发展的能力和水平还有待提高，如何提升专家委员会工作效率和经费使用效率是要重点解决的难题；对标各界群众对规范科技名词的广泛需求，科技名词审定公布能力和科技成果转化能力仍是工作短板；经费保障工作需要进一步加强。今年是

实现“十三五”规划的最后一年，是全面完成规划目标的关键时期，也是科技名词工作发展的关键阶段。对于这些问题，要高度关注，既要焦点透视，抓住主要矛盾，也要散点环视，兼顾发展全局，全面推进“十三五”规划各项目标任务顺利完成，同时为“十四五”规划谋篇布局做好准备。

## **第二部分 2020 年工作计划**

2020 年是具有里程碑意义的一年，是中国全面建成小康社会，实现第一个百年奋斗目标的关键一年，既是决胜期，也是攻坚期。根据章程，2020 年还将成立全国科技名词委第八届委员会。新的一年，要在更高起点、更高层次、更高目标上不断改革创新，推进科技名词规范化工作更好发展。

今年，要重点抓好以下工作：

一是认真筹备，精心组织，凝神聚力做好第八届委员会成立各项保障工作。2015 年，全国科技名词委成立第七届委员会。经全体委员和各分委员会的共同努力，目前已取得丰硕的成果，即将胜利完成各项工作任务。根据《全国科学技术名词审定委员会章程》，今年将成立第八届委员会及其常委会，为此，要认真筹备，精心组织，确保换届各项工作顺利开展。重点工作包括：对全国科技名词委领导机构和组成人选进行了较充分的酝酿和协商；以召开专家座谈会和访谈等方式开展调研工作，制定第八届委员会工作规划；根据科技名词工作需要，组织修订《全国科技名词委章程》和《科技名词审定原则与方法》；起草全国科技名词委第七届委员会工作报告，遴选优秀分委员会和优秀专家等。

二是积极努力，以实干实绩确保《国家科技名词工作十年规划纲要（2010-2020）》和《国家科技名词事业发展“十三五”规划》圆满收官。要对照《十年规划纲要》和“十三五”规划确立的目标任务，坚持问题导向、目标导向、结果导向，对标对表找差距、补短板、强弱项，扬优势、抓创新、增动力，不断深化改革开放创新，确保各项目标任务落到实处，达到要求，推动科技名词各项工作实现高质量跨越式发展，为全面规划和有序推进“十四五”各项工作打下坚实基础。

三是强化责任担当，努力推动公共卫生与预防医学名词审定公布工作。今年是极其特殊的一年，新冠肺炎疫情来势汹汹，给全球人类健康和经济社会发展带来严峻挑战。同时，此次疫情中围绕新型冠状病毒和肺炎命名产生的大量学术争论和国际舆论较量，又进一步突显了新形势下做好科技名词工作的特殊作用。因此，要积极与有关部门沟通联系，尽早开展公共卫生与预防医学名词审定公布工作，服务国家防范化解重大疫情和突发公共卫生风险的迫切需要。

四是锐意进取，着眼“十四五”推动四个建设。首先是推动专家队伍建设。要以高度自觉性，努力创新工作手段，推动包括审定专家、理论研究专家、科学传播专家等在内的专家队伍和相关工作机制建设。其次是推动科研基地建设。要从科技名词工作的各项任务出发，积极推动术语数据库建设与研究基地、术语与科技辞书研究基地、术语与科技翻译研究基地、两岸名词术语研究基地、术语与语言智能研究基地、一带一路术语服务与研究基地等，广泛动员社会力量参与科技名词工作，推动规范科技名词在全社会的使用

水平。今年拟合作成立两至三个研究基地。再其次是推动宣传推广平台建设。继续推动“学习强国·每日科技名词”栏目和“术语在线”用户学习平台建设；扩大发行范围，提升简报工作水平；支持“术语通”智能校对软件持续提升校对质量，同时积极寻找和支持其他新的宣传推广平台。最后是推动学术期刊建设。今年，《中国科技术语》将通过引进专业人才，从编委会、稿源、刊期、期刊群和编辑部建设等多方面进行深度调整，提高办刊水平，弘扬学术精神，做好科研工作。

**五是提高认识，促进能力提升，系统推进成果建设。**一方面要提高固化过程成果的意识 and 能力，一方面要加强各类成果向产品转化的能力。年内，要依托规范科技名词编纂项目和相关专家委员会，开展“国家多语种术语数据库”建设；以全国科技名词委第七、八届常委会作为领导机构，以已完成审定公布的科技名词为基础，联合多方力量，启动《汉英科学技术大词典》项目；依托科技名词审定专家委员会，筹划建设科技专家系统，同时有序推动专家系统的产品化和市场化；依托编辑出版与科技名词规范培训工作，推动科技名词规范化精品课程建设和走出去工程，等等。

**六是积极主动，坚持不懈推动事业保障能力建设和事务中心工作能力建设。**努力抓好今年全国“两会”提案工作，继续在全社会营造支持科技名词工作的良好氛围，继续争取常委单位对科技名词工作的定点支持；根据依托单位的整体部署，稳妥推进岗位工资改革，建立起更加公正、科学、规范的竞争机制和激励机制，更加充分调动职工工作积极性和主动性；在院ERP系统整体管控下，努力提升与相关部门及时沟通信息的能力，进一步加强财务工作

的制度化、规范化，着力提高风险防控能力；持续加强党员干部队伍建设，确保各项工作在正确的轨道上运行。

2020年的工作任务将十分繁重，也具有非常重要的意义。我们将紧密团结在以习近平总书记为核心的党中央周围，在常委会坚强领导下，只争朝夕，不负韶华，为实现中华民族伟大复兴的中国梦作出独特贡献！

---

报：全国科学技术名词审定委员会主任、副主任、成员

科学技术部基础研究司

中国科学院有关职能部门、文献情报中心

发：全国科学技术名词审定委员会各分委员会

（共印 300 份）

---

责任编辑：郭剑

电话：010-64005133

---